

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
 Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
 - TPSGC
 11 Laurier St. / 11, rue Laurier
 Place du Portage , Phase III
 Core 0A1 / Noyau 0A1
 Gatineau
 Québec
 K1A 0S5
 Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
 Arrangement - Révision à une demande
 pour un arrangement en matière
 d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless
 otherwise indicated, all other terms and conditions of
 the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
 indication contraire, les modalités de l'invitation
 demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
 Electronics, Simulators and Defence Systems Div.
 /Division des systèmes électroniques et des systèmes
 de simulation et de défense
 11 Laurier St. / 11, rue Laurier
 8C2, Place du Portage
 Gatineau
 Québec
 K1A 0S5

Title - Sujet Supply Arrangement (T3PEA)	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-150229/B	Date 2014-08-27
Client Reference No. - N° de référence du client 20150229	Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier 084qf.EN578-150229	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QF-084-24607	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2014-07-31 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-09-11	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hendrick, Amanda	Buyer Id - Id de l'acheteur 084qf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0264 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Questions et réponses

Modification 002

La présente modification 002 à la DAMA vise à apporter les modifications suivantes :

1. À la Partie 2 - Instructions à l'intention des soumissionnaires, article 1 - Instructions, clauses et conditions uniformisées :

SUPPRIMER :

Les Instructions uniformisées 2008 (2014-03-01) – Demande d'arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services, sont incorporées par renvoi à la DAMA et en font partie intégrante.

ET AJOUTER :

Les Instructions uniformisées 2008 (2014-06-26) - demande d'arrangement en matière d'approvisionnement - biens ou services, sont incorporées par renvoi à la DAMA et en font partie intégrante.

2. À la Partie 6 - Arrangement en matière d'approvisionnement, demande de soumissions et clauses du contrat subséquent, article 2.1 :

SUPPRIMER :

2.1 Conditions générales

La clause 2020, Conditions générales (2014-03-01) – arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services, s'applique au présent arrangement en matière d'approvisionnement et en fait partie intégrante.

ET AJOUTER :

2.1 Conditions générales

La clause 2020 (2014-06-26), Conditions générales - arrangement en matière d'approvisionnement - biens ou services, s'applique au présent arrangement en matière d'approvisionnement et en fait partie intégrante.

3. À la Partie 4 - Processus d'évaluation et méthode de sélection, article 4 :

SUPPRIMER AU COMPLET :

4.1 Capacité financière

Clause A9033T (2012-07-16) Capacité financière, du Guide des CCUA

4. À la Partie 3 - Instructions pour la préparation de l'arrangement en matière d'approvisionnement, article 4 :

SUPPRIMER :

Section I : Arrangement technique

Dans l'arrangement technique, les fournisseurs devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

ET AJOUTER :

Section I : Arrangement technique

Dans l'arrangement technique, les fournisseurs devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences.

5. À l'annexe B, demande d'arrangement en matière d'approvisionnement évaluation.

SUPPRIMER AU COMPLET et Remplacez-le par la suite:

Annexe B

DEMANDE D'ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT (DAMA) ÉVALUATION

Assistance technique d'un tiers expert (AT3E)

1. Critères techniques obligatoires

Les fournisseurs doivent préciser le ou les volets de travail pour lesquels ils présentent une proposition d'arrangement, ainsi que les documents démontrant le respect de chacun des critères techniques énoncés pour le ou les volets. Chaque volet de travail devrait être traité séparément. Pour chacun, les critères techniques obligatoires devraient également être traités séparément.

L'expérience acquise doit être expliquée en détail : il ne suffit pas de mentionner qu'on satisfait aux exigences. Les fournisseurs doivent fournir les détails suivants, entre autres, concernant leur expérience :

- importance, portée, nature et complexité des travaux;
- dates et durée des programmes ou des projets.

Les arrangements proposés qui ne satisfont pas aux critères techniques obligatoires du volet de travail précisé seront déclarés non recevables pour ce volet.

Définition de « navire » : Pour tous les critères d'évaluation de chacun des volets de travail énumérés ci-dessous, un navire est un véhicule flottant utilisé à différentes fins, y compris le transport de passagers ou de marchandises, la pêche, la sécurité publique, les loisirs ou les conflits armés, et qui possède au moins un pont étanche (compartiments simples ou multiples) reliant la poupe à la proue.

1.1 Volet de travail 1 : Services d'inspection

Numéro	Critère technique obligatoire	Respecté	Non respecté
1.1.1	L'entreprise doit établir qu'au cours des sept dernières années, elle a acquis au moins cinq années d'expérience dans la prestation de services d'inspection technique sur place de travaux de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien de navires, et qu'elle a mené à terme (jusqu'à l'acceptation finale) au moins deux projets. Les services d'inspection portent sur l'électricité, l'électronique, les systèmes d'information et de communication, la peinture, la mécanique et la coque. Si l'entreprise ne dispose pas des ressources internes pour effectuer les inspections dans chacun de ces domaines, elle doit démontrer que la sous-traitance et l'embauche de consultants lui permettent de combler ses lacunes et de compter les cinq années entières d'expérience demandées pour l'exécution des travaux d'inspection.		
1.1.2	L'entreprise doit établir qu'au cours des sept dernières années, elle a acquis au moins cinq années d'expérience dans la mise au point de programmes d'essai et évaluation ou de vérification et validation utilisés dans le processus d'acceptation de navires durant les travaux de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien.		
1.1.3	L'entreprise doit établir qu'au cours des sept dernières années, elle a acquis au moins cinq années d'expérience en assurance qualité dans le cadre du processus d'acceptation de navires durant les travaux de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien.		

1.2 Volet de travail 2 : Examen technique

Numéro	Critère technique obligatoire	Respecté	Non respecté
1.2.1	L'entreprise doit établir qu'au cours des 7 dernières années, elle a acquis au moins 5 années d'expérience dans l'examen des exigences techniques et opérationnelles, des spécifications et des offres touchant des navires, ou en matière de dessins de conception		

	dans le cadre de projets de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien de navires.		
1.2.2	L'entreprise doit établir qu'au cours des 7 dernières années, elle a acquis au moins 5 années d'expérience dans l'examen des exigences opérationnelles des navires par rapport aux spécifications fonctionnelles ou techniques dans le cadre de projets de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien de navires.		

1.3 Volet de travail 3 : Services de conseil technique

Numéro	Critère technique obligatoire	Respecté	Non respecté
1.3.1	L'entreprise doit établir qu'au cours des 7 dernières années, elle a acquis au moins 5 années d'expérience en analyse comparative dans les domaines de la construction, de la réparation, du radoub ou de l'entretien de navires et dans la prestation de conseils en matière de stratégies, de processus, de pratiques exemplaires et de tendances dans l'industrie.		
1.3.2	L'entreprise doit établir qu'au cours des 7 dernières années, elle a acquis au moins 5 années d'expérience dans la fourniture d'analyses et de conseils relatifs à l'intégrité de la conception, au rendement, à la sécurité de l'exploitation ou à la navigabilité dans le cadre de projets de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien de navires.		
1.3.3	L'entreprise doit établir qu'au cours des cinq dernières années, elle a fourni au moins deux analyses de compromis entre le coût et la conception, le rendement, les échéanciers ou les risques dans le cadre de projets de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien de navires.		
1.3.4	L'entreprise doit établir qu'au cours des 7 dernières années, elle a acquis au moins 5 années d'expérience dans l'estimation des heures de travail et des matériaux nécessaires à la réalisation de la totalité ou une partie de projets de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien de navires.		

1.4 Volet de travail 4 : Services de conseil en matière de risque

Numéro	Critère technique obligatoire	Respecté	Non respecté
1.4.1	L'entreprise doit établir qu'au cours des sept dernières années, elle a acquis au moins cinq années d'expérience dans la détermination des risques dans le cadre de projets de construction, de réparation, de radoub ou d'entretien de navires.		
1.4.2	L'entreprise doit établir qu'au cours des sept dernières années, elle a acquis au moins cinq années d'expérience dans la réalisation,		

	l'examen et l'analyse d'études sur la gestion des risques associés aux méthodes et aux processus adoptés dans les domaines de la construction, de la réparation, du radoub ou de l'entretien de navires.		
1.4.3	L'entreprise doit établir qu'au cours des sept dernières années, elle a acquis au moins cinq années d'expérience dans l'élaboration de stratégies d'atténuation des risques dans les domaines de la construction, de la réparation, du radoub ou de l'entretien de navires.		
1.4.4	L'entreprise doit établir qu'au cours des cinq dernières années, elle a effectué au moins deux analyses d'incidents dans le secteur de la construction, de la réparation, du radoub ou de l'entretien de navires afin d'en établir la cause, l'incidence et l'importance.		

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.

6. La présente modification 002 vise également à répondre aux questions posées par l'industrie :

Question 1

Dans la demande de soumissions, Partie 2, section 1, la DAMA fait référence aux Instructions uniformisées 2008 (2014-03-01) – Demande d'arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services. Est-ce qu'elles ont été remplacées par une version plus récente?

Réponse 1

Oui, elles ont été remplacées par la version 2014-06-26, conformément à l'article 1 ci-dessus.

Question 2

Demande de soumissions, Partie 4, section 3, Viabilité financière (S0030T). Est-ce que les données exigées à la clause S0030T seront uniquement requises à la suite d'une demande distincte de l'État ou avec la proposition?

Réponse 2

Les données exigées à la clause S0030T seront uniquement requises à la suite d'une demande distincte de l'État.

Question 3

Demande de soumissions, Partie 4, section 4, Capacité financière (A9033T). Will Est-ce que les données exigées à la clause A9033T seront uniquement requises à la suite d'une demande distincte de l'État?

Réponse 3

L'exigence en matière de données de la clause A9033T a été supprimée de la Partie 4, section 4.

Question 4

Demande de soumissions, Partie 6, section A, article 2.1. La DAMA fait référence à la clause 2020, Conditions générales (2014-03-01) – arrangements en matière d'approvisionnement – biens ou services. Est-ce qu'elle a été remplacée par une version plus récente?

Réponse 4

Oui, elle a été remplacée par la version 2014-06-26, conformément à l'article 2 ci-dessus.

Question 5

À l'annexe B de l'article 1.2 et 1.3, peuvent les 10 ans de la dernière exigence de période de 12 ans être raccourcies ou est-ce une exigence difficile?

Reponse 5

Oui elle a été modifiée selon l'article 5 ci-dessus.

Question 6

Partie 3, section 1 : À la fin de cette section figure un paragraphe en caractères gras intitulé Section I : Arrangement technique, qui indique ce qui suit : « Dans son arrangement technique, les fournisseurs doivent expliquer et démontrer comment ils entendent satisfaire aux exigences et assurer l'exécution des travaux. » Les exigences de présentation, selon la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAA), visent à démontrer une expérience répondant aux exigences obligatoires de chacun des volets de travail énumérés à l'annexe B. Il n'existe aucune nécessité manifeste de discuter du mode d'exécution des travaux. Par ailleurs, les travaux seront décrits dans des demandes de propositions (DP) individuelles lancées dans le cadre de l'arrangement en matière d'approvisionnement (AA). Cet énoncé n'est pas clair. Nous vous demandons de confirmer que la présentation d'un AA dûment rempli et des réponses fournies à l'annexe B de la DAA nous permettra de satisfaire aux exigences de présentation de la partie 3, section 1, de l'arrangement technique. Si l'on

s'attend à une description du mode d'exécution des travaux, l'État pourrait-il clarifier cette attente pour les exigences de présentation?

Réponse 6

En fonction des changements intégrés à la présente modification n° 002, à l'article 4 ci-dessus, le texte « et assurer l'exécution des travaux » a été supprimé. Oui, la présentation d'un arrangement en matière d'approvisionnement complet, contenant tous les renseignements exigés dans la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement et les réponses aux critères d'évaluation pertinents, permettra de satisfaire aux exigences de la partie 3, section 1. Les attestations nécessaires doivent être fournies séparément.

Question 7

Clause du guide des CCUA 2008, partie 5, paragraphe 2c; DAA, partie 3, paragraphe 1; demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAA), annexe B, paragraphe 1 : La clause du guide des CCUA 2008, partie 5, paragraphe 2c, exige la présentation d'un arrangement complet. La DAA, partie 3, paragraphe 1, exige que l'arrangement technique soit relié séparément puis décrit l'arrangement technique comme suit : « Dans son arrangement technique, le fournisseur doit expliquer et démontrer comment il entend satisfaire aux exigences et assurer l'exécution des travaux. ». Selon le paragraphe 1 de l'annexe B de la DAA, « Les fournisseurs doivent préciser le ou les volets de travail pour lesquels ils présentent une proposition d'arrangement, ainsi que les documents démontrant le respect de chacun des critères techniques énoncés pour le ou les volets. Chaque volet de travail doit être traité séparément. Pour chacun, les critères techniques obligatoires doivent également être traités séparément. » La distinction entre l'arrangement en matière d'approvisionnement (AA) et l'arrangement technique n'est pas claire. Nous avons besoin de clarifications pour nous assurer de répondre aux exigences de présentation de la DAA.

Question 7a

On présume que l'exigence de présentation de l'AA sera respectée en envoyant, dûment remplie, la partie 6 de la DAA, y compris l'annexe A. Est-ce exact?

Réponse

Oui. Par ailleurs, il faut transmettre la page de couverture dûment signée et les attestations demandées à la partie 5 ainsi que répondre aux questions de l'évaluation de l'annexe B

Question 7b

On présume, selon la description de l'arrangement technique figurant à la partie 3, que c'est à cet endroit que le fournisseur fournit la justification selon laquelle il satisfait aux exigences de l'annexe B pour chaque volet de travail. Est-ce exact?

Réponse

Oui. Pour chaque volet de travail pour lequel le fournisseur présente un arrangement.

Question 7c

Une Section 1 : Arrangement technique séparée est-elle nécessaire pour chaque volet de travail ou un arrangement technique peut-il couvrir un ou plusieurs volets de travail, traités séparément bien entendu?

Réponse

Non. Vous pouvez envoyer tous les volets de travail dans le même arrangement technique, mais veuillez traiter chaque volet séparément dans le cadre du dossier unique.

Question 7d

Il est difficile de déterminer où doit s'insérer l'arrangement en matière de dotation (AA) rempli dans les exigences de présentation énoncées à la partie 3. Accompagne-t-il la Section : Arrangement technique? Si ce n'est pas le cas, pourriez-vous indiquer où et comment l'AA rempli doit être envoyé?

Réponse

L'arrangement technique n'est qu'un aspect de l'AA rempli, qui comprend les attestations, la page de couverture signée et d'autres renseignements requis dans la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAA) (coordonnées, etc.).

Plus précisément, les DAA demandent parfois qu'un arrangement technique soit envoyé séparément de l'arrangement financier, qui fournit les taux de main-d'œuvre pour les ressources. De cette manière, l'équipe d'évaluation technique n'est pas influencée par l'aspect financier de la proposition dans son examen technique. Cependant, un arrangement financier n'a pas été demandé pour la DAA portant sur les services d'assistance technique d'un tiers expert (AT3E), car les prix seront soumis à la concurrence dans les demandes de soumissions subséquentes découlant de l'AA AT3E.

Question 7e

Si l'arrangement en matière d'approvisionnement accompagne l'arrangement technique et si un arrangement technique séparé est requis pour chaque volet de travail, un arrangement en matière d'approvisionnement séparé est-il requis pour chaque arrangement technique?

Réponse

Non. Tous les renseignements demandés en réponse à la DAA n'ont besoin d'être envoyés qu'une fois (page de couverture signée, attestations quelconques, etc.).

Question 8

DAA, annexe A, paragraphe 4 : Le paragraphe 4.1 de l'annexe A, Énoncé des travaux, présente les exigences fixées pour le gestionnaire de programme du fournisseur. Il ne semble

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-150229/B

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

084qf

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20150229

File No. - N° du dossier

084qfEN578-150229

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

pas nécessaire de transmettre de données de qualification en compagnie de la DAA. L'État peut-il confirmer qu'il n'est pas nécessaire de fournir des documents justificatifs pour le gestionnaire de programme du fournisseur en compagnie de la proposition du soumissionnaire dans le cadre de la DAA?

Réponse 8

Confirmé. Des renseignements sur la ressource seraient demandés dans les demandes de soumissions subséquentes découlant de l'AA AT3E. Cependant, en présentant un arrangement, l'entreprise prend l'engagement que ce poste sera toujours comblé.